

# Dentistry 2 Registre national des dentistes

National register for dentists

<https://app.colanguage.com/french/syllabus/dentistry/2>



<b>Le chirurgien-dentiste libéral</b>	(Private dental surgeon)	<b>S'inscrire au tableau de l'ordre</b>	(Register on the professional register)
<b>Le chirurgien-dentiste salarié</b>	(Employed dental surgeon)	<b>Le reconnaissance de diplôme</b>	(Diploma recognition)
<b>Le statut</b>	(Status)	<b>L'attestation sur l'honneur</b>	(Sworn statement)
<b>Le CDI (Contrat à Durée Indéterminée)</b>	(Permanent contract (CDI))	<b>Le casier judiciaire</b>	(Criminal record)
<b>Le CDD (Contrat à Durée Déterminée)</b>	(Fixed-term contract (CDD))	<b>L'Assurance responsabilité civile professionnelle (RCP)</b>	(Professional liability insurance (RCP))
<b>Le règlement</b>	(Regulation)	<b>La rétrocession d'honoraires</b>	(Fee-sharing)
<b>Connaître le cadre légal</b>	(Know the legal framework)	<b>Valider les démarches</b>	(Complete the procedures)
<b>Les obligations</b>	(Obligations)		

## 1. Dialogue: Assurance RCP pour l'inscription à l'Ordre

- Le dentiste:** Bonjour, assurance RCP professionnelle, que puis-je faire pour vous ? *(Hello, professional liability insurance department, how can I help you?)*
- L'administratrice:** Bonjour, je suis dentiste espagnol et j'ai besoin d'une RCP pour mon inscription au tableau de l'Ordre. *(Hello, I'm a Spanish dentist and I need liability insurance to register with the Order.)*
- Le dentiste:** Très bien. Vous exercerez en libéral ou comme salariée ? *(Very good. Will you be working in private practice or as an employee?)*
- L'administratrice:** En libéral, en tant qu'omnipraticienne, sans implantologie ni orthodontie. *(In private practice, as a general dentist, with no implantology or orthodontics.)*
- Le dentiste:** Parfait, cela simplifie le contrat, car le risque est plus faible pour un omnipraticien. *(Perfect, that makes the contract simpler, because the risk is lower for a general dentist.)*
- L'administratrice:** Quels actes couvrira exactement la RCP ? *(What procedures will the liability insurance cover exactly?)*
- Le dentiste:** Toute la pratique générale : restaurations, endodontie, extractions simples, urgences, radiologie. *(General practice procedures: restorations, endodontics, simple extractions, emergencies, radiology.)*
- L'administratrice:** Et quels documents dois-je fournir pour ouvrir le dossier ? *(And which documents do I need to provide to open the file?)*
- Le dentiste:** Je vous enverrai un mail avec la liste : diplôme, pièce d'identité et votre futur contrat de travail. *(I'll send you an email with the list: diploma, identity document, and your upcoming employment contract.)*

<b>L'administratrice:</b>	D'accord. Avez-vous besoin de mes coordonnées ?	<i>(Okay. Do you need my contact details?)</i>
<b>Le dentiste:</b>	Oui, votre adresse mail et un numéro de téléphone pour vous envoyer l'attestation.	<i>(Yes, your email address and a phone number so we can send you the certificate.)</i>
<b>L'administratrice:</b>	Mon mail est pablo.dentiste@gmail.com et mon numéro est le +34 6 25 14 39 82.	<i>(My email is pablo.dentiste@gmail.com and my number is +34 6 25 14 39 82.)</i>
<b>Le dentiste:</b>	Parfait, je vous envoie tout dans la journée. Bonne installation en France, docteur !	<i>(Great, I'll send everything today. Good luck with your move to France, doctor!)</i>

1. Instruction
  - Lisez le dialogue, puis répondez aux questions à choix multiple. Choisissez la bonne réponse (A, B, C ou D).
2. Pourquoi la dentiste appelle-t-elle l'assurance ?
  - D. Elle veut s'inscrire au RPPS comme assistante dentaire.
  - C. Elle veut déclarer un sinistre avec un patient.
  - B. Elle a besoin d'une assurance RCP pour s'inscrire au tableau de l'Ordre.
  - A. Elle veut résilier son contrat de travail.

**1-a 2-d**

## 2.Exercises

## 1. Email

You receive an email from the secretary of the departmental council of the Order of Dental Surgeons asking you for documents to finalise your registration, and you must reply to ask a question and confirm the sending of the documents.



**Objet :** Inscription au Tableau de l'Ordre – pièces manquantes

Madame, Monsieur,

Pour compléter votre **demande d'autorisation d'exercice** et votre **inscription au Tableau de l'Ordre**, il nous manque encore certains documents :

- copie de votre **diplôme de chirurgie dentaire**,
  - copie de votre **contrat de travail** en France,
  - attestation de votre **assurance responsabilité civile professionnelle (RCP)**.

Merci de nous envoyer ces pièces par retour d'e-mail. Après vérification, nous pourrons créer votre **numéro RPPS**.

Cordialement,

Claire Martin

Secrétariat du Conseil départemental de l'Ordre

**Write an appropriate response:** Je vous envoie en pièce jointe... / J'ai une question concernant... / Merci de me confirmer si...

## 2. Choose the correct solution

4. Si vous \_\_\_\_\_ toutes les obligations légales, l'Ordre vous autorise à commencer votre exercice professionnel.

(If you meet all legal obligations, the Order authorizes you to begin your professional practice.)

- a. respectaient      b. respectez      c. respecte      d. respecter

1. envoie 2. remplissez 3. a validé 4. respectez

### 3. Complete the dialogues

#### a. Appeler l'Ordre pour s'inscrire

**Dentiste étrangère:** Bonjour, je suis dentiste formée à l'étranger et je voudrais connaître les démarches pour m'inscrire au tableau de l'Ordre.

(Hello, I am a dentist trained abroad and I would like to know the steps to register on the Order's register.)

**Secrétaire de l'Ordre:** 1. \_\_\_\_\_

(Hello. For professional practice in France, you must first obtain authorization from the ministry and your RPPS number.)

**Dentiste étrangère:** D'accord, et quels documents sont nécessaires pour valider mon certificat de docteur en chirurgie dentaire ?

(Okay. Which documents are required to validate my Doctor of Dental Surgery diploma?)

**Secrétaire de l'Ordre:** 2. \_\_\_\_\_

(You will need your diploma translated, an identity document, and an employment contract or a letter of professional engagement.)

#### b. Discuter d'un contrat dans un cabinet dentaire

**Jeune dentiste:** Je viens de recevoir le contrat, mais j'aimerais vérifier le cadre légal et mon statut dans le cabinet.

(I have just received the contract, but I would like to check the legal framework and my status within the practice.)

**Propriétaire du cabinet:** 3. \_\_\_\_\_

(Of course. This is an employment contract, so the obligations follow labor law and the regulations of the national Order of Dental Surgeons.)

**Jeune dentiste:** Est-ce que ce contrat est valable seulement après mon inscription au RPPS et au tableau de l'Ordre ?

(Is this contract valid only after my registration with the RPPS and entry on the Order's register?)

**Propriétaire du cabinet:** 4. \_\_\_\_\_

(Yes, exactly. The professional engagement begins once all formalities are completed and your registration is validated by the Order.)

1. Bonjour, pour l'exercice professionnel en France, vous devez d'abord obtenir l'autorisation du ministère et votre numéro RPPS. 2. Il faut votre diplôme traduit, votre pièce d'identité et un contrat de travail ou une promesse d'engagement professionnel. 3. Bien sûr, c'est un contrat de salarié, donc les obligations suivent la législation du travail et le règlement de l'Ordre national des chirurgiens-dentistes. 4. Oui, exactement, l'engagement professionnel commence quand toutes les formalités sont faites et quand votre inscription est validée par l'Ordre.

#### 4. Answer the questions using the vocabulary from this chapter.

1. Pour travailler comme chirurgien-dentiste en France, quels documents officiels devez-vous préparer pour vous inscrire au tableau de l'Ordre ?  
\_\_\_\_\_
2. Expliquez en quelques mots la différence entre un CDI et un CDD pour un chirurgien-dentiste salarié.  
\_\_\_\_\_
3. Vous commencez un nouveau poste dans un cabinet dentaire. Que vérifiez-vous en premier dans votre contrat de travail, et pourquoi ?  
\_\_\_\_\_
4. Pourquoi l'assurance responsabilité civile professionnelle est-elle importante pour un chirurgien-dentiste ?  
\_\_\_\_\_

#### 5. In 5 or 6 sentences, explain the steps you must take or will take to be able to work as a dentist in France or another country, mentioning the necessary documents, registrations and authorizations.

*Pour exercer comme dentiste, je dois d'abord... / Je dois envoyer les documents suivants : ... / Ensuite, je m'inscris auprès de... / Cette inscription est importante parce que...*

---

---

---